

WikiDonne/Lilith: traduciamo la libertà

"AFGHAN WOMEN ARTISTS" 2022

(1° incontro)

Camelia Boban

WikiDonne User Group co-founder

PCTO, Liceo Laura Bassi Bologna, 9 febbraio 2022



WikiDonne-APS



Cos'è?

Progetto, affiliato Wikimedia e associazione che ha lo scopo di aumentare la diversità e migliorare la copertura di argomenti che riguardano le donne e i gruppi sotto-rappresentati nei progetti Wikimedia: inserimento biografie di donne enciclopediche mancanti e argomenti correlati (opere delle donne, storia delle donne, movimenti femministi, sport femminili, pregiudizi di genere, violenza sulle donne etc)



- WIKIPEDIA L'enciclopedia libera
- Pagina principale
- Ultime modifiche
- Una voce a caso
- Nelle vicinanze
- Vetrina
- Voci di Qualità
- Aiuto
- Sportello informazioni
- Registri
- Pagine da cancellare
- Pagine nuove
- Immagine da cancellare
- Utenti nuove
- Richieste agli amministratori
- Sandbox
- Strumenti admin
- Stub
- Utenti problematici
- Vandalismi in corso
- Verifica requisiti di voto

Progetto:WikiDonne

Wikidata: [Progetto:WikiDonne](#) (Q23875215), progetto che ha lo scopo di aumentare la diversità, ridurre il "gender gap" e migliorare la copertura di argomenti che riguardano le donne, i gruppi non e sotto-rappresentati in Wikipedia. Alas: [wikidonne](#), [WOG](#), [Wikidonne](#)

Il progetto	Chi siamo	Biografie	Editathons	Altri eventi	Aree tematiche
--------------------	------------------	------------------	-------------------	---------------------	-----------------------

Prossimi eventi

- Home
- mar 2019-giu 2020: [Tipografie dal Cinquecento al Settecento \(Genova\)](#)
- 5 ott 2019: [Wiki Loves Fashion \(Firenze\)](#)
- 7 nov 2019: [Gender gap in science 2019 \(Trieste\)](#)

dal 1 ago 2017: [1day1woman](#) dal 16 ago 2017: [sfda #100wikidays](#) dal 19 ago 2017: [Interwiki Women](#) dall'1 set 2017: [Campionesse olimpiche e paraolimpiche](#)

[sottoprogetto](#) [9](#) Donne in STEM [sottoprogetto](#) [4](#) Donne nell'Islam [sottoprogetto](#) [2](#) Donne del Mediterraneo [sottoprogetto](#) [5](#) Donne e Shoah

[Le Imprescindibili](#) [WikiDonne Mapping Days](#) [WikiCaffe](#)

Eventi passati

WikiDonne - Chi siamo

Benvenuti nel progetto **WikiDonne** su **Wikipedia**!

Lo sapevate che solo 15,24% di biografie su Wikipedia in italiano sono bio di donne? Siamo un gruppo di utenti che hanno lo scopo di aumentare la diversità e migliorare la copertura di argomenti che riguardano le donne in Wikipedia, sfidando liste di voci (da creare ex novo, da migliorare e da tradurre) e organizzando eventi. Gli uomini sono i benvenuti sempre, la nostra intenzione non è quella di trasformare Wikipedia in Donnepedia ma sensibilizzare tutti sulla realtà del *gender gap* nei contenuti e partecipazione.

Linguette 1 * Header con eventi * Benvenuti * Pulsanti eventi * Inviti WiR * CineDonna * Monitoraggio voci * Portale Femminismo * Voci scritte * Modello pagina editathon * Aiuto * Gestire un evento wiki

Benvenuti nel progetto **WikiDonne** su Wikipedia!

Il progetto ha come obiettivo l'inserimento in Wikipedia ed altri progetti wiki, di biografie di donne enciclopediche mancanti e argomenti correlati (opere delle donne, storia delle donne, movimenti femministi, sport femminili, pregiudizi di genere, violenza sulle donne etc).

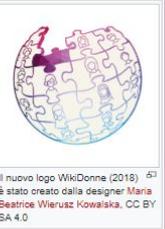
Creato il 4 agosto 2016 da Camelia per la partecipazione all'editathon HerStory del 12 agosto, viene gestito dal WikiDonne (User Group con sede a Roma riconosciuto ufficialmente dalla WMF formato da Camelia, Beatrice e Susanna e altri utenti che svolgono attività volte a ridurre il gender gap nel mondo wiki):

- facendo un lavoro di *alfabetizzazione wiki*
- partecipando alla scrittura delle voci, raggruppando le biografie femminili, creando liste, categorie, barre di navigazione, template associati e altro.
- realizzando collaborazioni con altri movimenti wiki di condivisione della conoscenza libera ([WikiWomen](#), [WikiMujeres](#), [Les sans pagEs](#), [Whose's Knowledge?](#)), in quanto partecipante al progetto globale [Women in Red](#)
- realizzando un lavoro cross-wiki tramite la copertura degli stessi argomenti negli altri progetti wiki: [WikiBooks](#), [WikiQuote](#), [OSM](#)
- organizzando eventi (editathon on line e on site, corsi, incontri)
- stabilendo affiliazioni a progetti organizzati da altri usergroups, gruppi regionali o capitoli (Ibercoop, CEE Spring, [Wiki Loves Women](#), [Art + Feminism](#), [AfroCrowd](#), [Wikimedia Ghana User Group](#), [Wikimedians of Cameroon User Group](#), [Wikimedia User Group Nigeria](#), [WMSE](#), [WMIT](#), [WMCH](#), [WMAR](#), [WMDE](#), [WMFR](#)).

Usate il **bar tematico** per informazioni, domande o richieste inerenti al progetto.

Per partecipare attivamente al progetto, per domande di adesione da parte di privati, associazioni e enti o per richieste di informazioni sulle nostre attività e sotto progetti tematici inviate un'email a camelia.boban@gmail.com, iscrivetevi al [nostro gruppo Google](#) o iniziate una nuova discussione. Esiste anche il canale freenode (moderatamente attivo).

Il progetto è collegato a:



- Comunità
- Portale Comunità
- Bar
- Il Wikipediano
- Fai una donazione
- Contatti
- Strumenti
- Puntano qui
- Modifiche correlate
- Carica un file
- Carica su Commons
- Pagine speciali
- Link permanente
- Informazioni pagina
- Elemento Wikidata
- Collegamenti personali
- Edi count (Camelia boban)
- Contatore di visite
- LiveRC
- In altri progetti
- Wikimedia Commons
- Wikibooks
- Wikidata
- Stampa/esporta
- Crea un libro
- Scarica come PDF
- Versione stampabile
- In altre lingue
- Català
- Deutsch
- Ελληνικά



WIKIPEDIA L'enciclopedia libera

- Pagina principale
- Ultime modifiche
- Una voce a caso
- Nelle vicinanze
- Vetrina
- Voci di Qualità
- Aiuto
- Sportello informazioni
- Registri
- Pagine da cancellare
- Pagine nuove
- Immagini da cancellare
- UtENZE nuove
- Richieste agli amministratori
- Sandbox
- Strumenti admin
- Stub
- Utenti problematici
- Vandalismi in corso
- Verifica requisiti di voto

- Comunità
- Portale Comunità
- Bar
- Il Wikipediano
- Fai una donazione
- Contatti
- Strumenti
- Puntano qui
- Modifiche correlate
- Carica un file
- Carica su Commons
- Pagine speciali
- Link permanente
- Informazioni pagina
- Elemento Wikidata
- Collegamenti personali
- Edit count

Portale **Discussione**

Leggi **Modifica wikitesto** Cronologia Altro

Portale:Femminismo

Wikidata: **Portale:Femminismo** (Q11230166), *Portale sul femminismo del progetto WikiDonne*
Alias: Nessuno

PORTALE FEMMINISMO

Il **femminismo** è un insieme di movimenti di rivendicazione dei diritti civili, economici e politici, nonché di teorie e filosofie che riguardano la questione della disuguaglianza di genere e che sostengono un cambiamento nei rapporti tra genere sia nella sfera privata che pubblica. La storia del femminismo inizia con le prime rivendicazioni del XVII secolo in risposta ad una società influenzata dalla teoria aristotelica dell'inferiorità biologica della donna.

Durante l'Illuminismo si iniziò a parlare di istruzione femminile, si proseguì con la partecipazione delle donne alla vita politica durante la Rivoluzione francese e l'ottenimento della parità giuridica nell'Ottocento, dapprima negli Stati Uniti e poi in Inghilterra e nel resto dell'Europa. Nella seconda metà del XIX secolo, nacquero i primi comitati per il suffragio femminile ed i primi sindacati. Tra il 1960 e 1970, il movimento è entrato in una seconda fase e la terza si estende dal 1990 ad oggi. Le teorie femministe emerse da questi movimenti, si manifestano attraverso una serie di discipline come il **femminismo giuridico**, la **geografia femminista**, la **storia** e la **critica letteraria femminista**, le **filosofie** e le **teologie femministe**.

Il femminismo ha modificato le prospettive predominanti in una vasta gamma di settori della società occidentale, che vanno dalla cultura alla legislazione. Le attiviste femministe hanno fatto battaglie per i diritti legali delle donne (**diritti di voto**, **diritti contrattuali** o **diritti di proprietà**), per i diritti all'integrità fisica e all'autonomia, per il diritto all'**aborto** e per i diritti riproduttivi (**contraccezione** e qualità della cura prenatale), per la protezione dalla **violenza domestica**, **molestie sessuali** e **stupri**, per i diritti sul posto di lavoro (**congedo di maternità** e **parità di retribuzione**) e contro altre forme di **discriminazione**.

[Altro sul femminismo...](#)



Progetto WikiDonne - Discussioni progetto - Categoria WikiDonne - Categoria Femminismo

Voce in evidenza



Fun Home. Una tragicommedia familiare è un romanzo grafico sceneggiato e disegnato dalla fumettista americana **Alison Bechdel**. *Fun Home* è stato un finalista del **National Book Critics Circle Award** e nel 2007 ha vinto i **GLAAD Media Awards**; nel 2015 ha debuttato a Broadway una **versione musicale** della graphic novel. In un continuo susseguirsi di **analessi** e **prolessi**, Alison Bechdel ripercorre la sua vita soffermandosi soprattutto sulla propria omosessualità e sul rapporto complicato con il padre, anch'egli omosessuale. Bruce Bechdel era un professore di inglese al liceo cittadino e anche il proprietario di un'impresa di pompe funebri, che morì in circostanza sospette, molto probabilmente suicida, quando la figlia era al college. Nel romanzo grafico, Alison traccia parallelismi tra la figura del padre e quelle del mito greco o di grandi romanzi come il *Ritratto dell'artista da giovane* di James Joyce, per cercare di conoscere e capire l'uomo che era stato suo padre.

[Leggi di più...](#)

[...Archivio/Nominations](#)

Biografia in evidenza

(EN)

«It is time to effect a revolution in female manners — time to restore to them their lost dignity — and make them, as a part of the human species, labour by reforming themselves to reform the world.»

(Mary Wollstonecraft, *A Vindication of the Rights of Woman* (1792), pubblicato a cura di Eileen Hunt Botting, Yale University Press, 2014, p.71)

(IT)

«È tempo di compiere una rivoluzione nei modi di esistere delle donne - è tempo di restituire loro la dignità perduta - e fare in modo che esse, come parte della specie umana, si adoperino, riformando se stesse, per riformare il mondo.»

Mary Wollstonecraft Godwin (Londra, 27 aprile 1759 – Londra, 10 settembre 1797) è stata una filosofa e scrittrice britannica, considerata la fondatrice del femminismo liberale.

Antesignana del femminismo, Mary Wollstonecraft è nota soprattutto per il suo libro *A Vindication of the Rights of Woman*, nel quale sostiene, contro la prevalente opinione del tempo, che le donne non sono inferiori per natura agli uomini, anche se la diversa educazione a loro riservata nella società le pone in una condizione di inferiorità e di subordinazione. Visse amicizie di grandi dedizioni ed ebbe relazioni tempestose fino al



Immagine in evidenza



[Modifica](#)

Other Genders Breakdown

<div style="border: 1px solid #ccc; padding: 2px; display: inline-block;"> Enter LANGUAGE... </div>	Total	female ^①	female Percent	male ^①	male Percent	Σ Other Genders ^①	Σ Other Genders Percent
Arabic Wikipedia	505.393	81.518	16.130%	423.598	83.816%	277	0.055%
Egyptian Arabic Wikipedia	784.905	126.875	16.164%	657.567	83.777%	463	0.059%
Wikimedia Commons	698.808	142.612	20.408%	555.559	79.501%	637	0.091%
German Wikipedia	847.424	142.431	16.808%	704.548	83.140%	445	0.053%
English Wikipedia	1.870.978	358.025	19.136%	1.511.404	80.781%	1.549	0.083%
Spanish Wikipedia	443.476	99.697	22.481%	343.167	77.381%	612	0.138%
French Wikipedia	649.426	124.042	19.100%	524.703	80.795%	681	0.105%
Italian Wikipedia	438.885	70.547	16.074%	368.045	83.859%	293	0.067%
Polish Wikipedia	390.433	65.308	16.727%	324.962	83.231%	163	0.042%
Russian Wikipedia	492.616	76.929	15.616%	415.274	84.300%	413	0.084%



Data Completeness

Gender By Language
 % of humans that have content in at least one Wikimedia Project



Snapshot

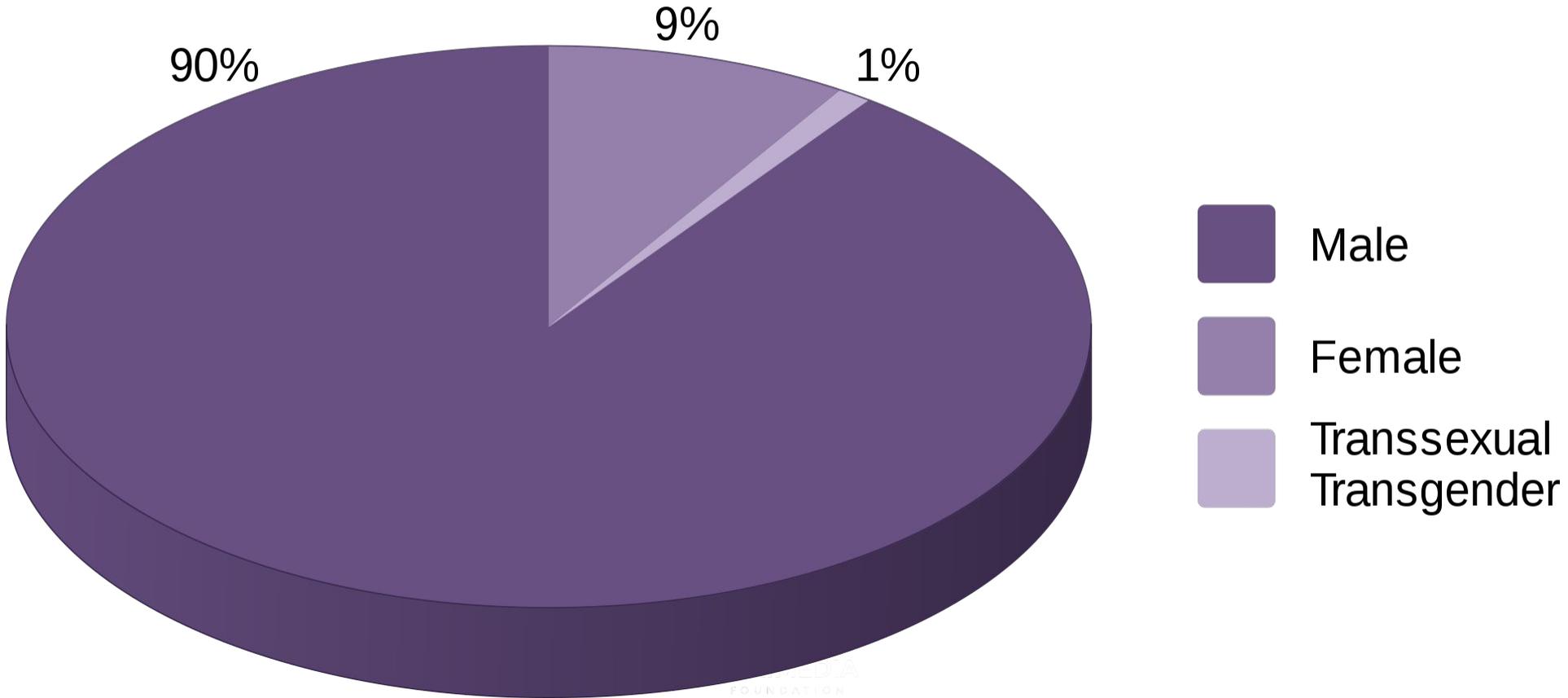
2022-01-31 (latest)

Italian Wikipedia
 Total Bios: 438885
 Total Women Bios: 70547
 Women: 16.07414242911013%

Percentage Female Content

LANGUAGE	Total	female ^①	female Percent	male ^①	male Percent	Σ Other Genders ^①	Σ Other Genders Percent
Enter LANGUAGE...							
Italian Wikipedia	438.885	70.547	16.074%	368.045	83.859%	293	0.067%

Wikipedia editors are predominantly male





Progetti WikiDonne (discussione)



Donne in STEM



Donne nell'Islam



Donne del Mediterraneo



Donne e Shoah



Donne e Resistenza



COVID-19



Black Lives Matter



Cacciatrici di fossili



Donne e fumetti



Donne in ambito artistico



Campagne WikiDonne e altre e collaborazioni (discussione)



Wiki Loves Sport



Wiki Loves Fashion



CineDonna



Interwiki Women



Donne e cambiamento climatico



Wiki Loves Folklore



Arte e Femminismo



WikiGap



AfroCine



BBC 100 Women



CEE Women



Wiki Loves Pride



Wikipedia for Peace 2019



WikiForHumanRights



LeImprescindibili



1day1woman



100wikidays



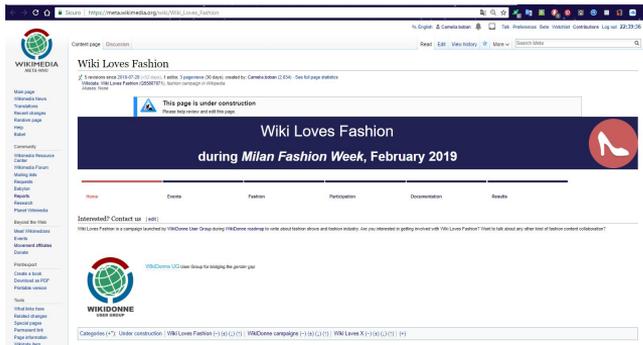
Festival



Toponomastica Femminile



Società Italiana Storiche

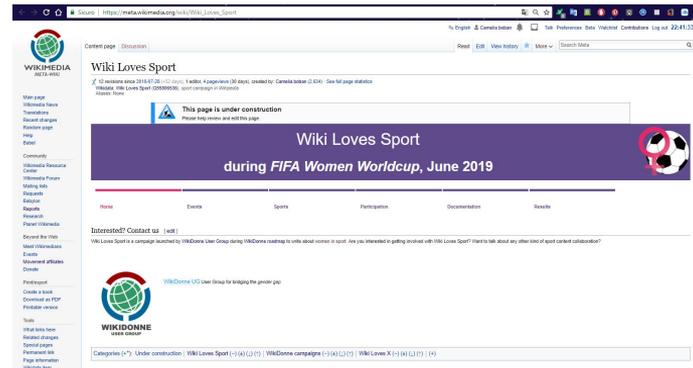


Wiki Loves Fashion

Women in Climate Change

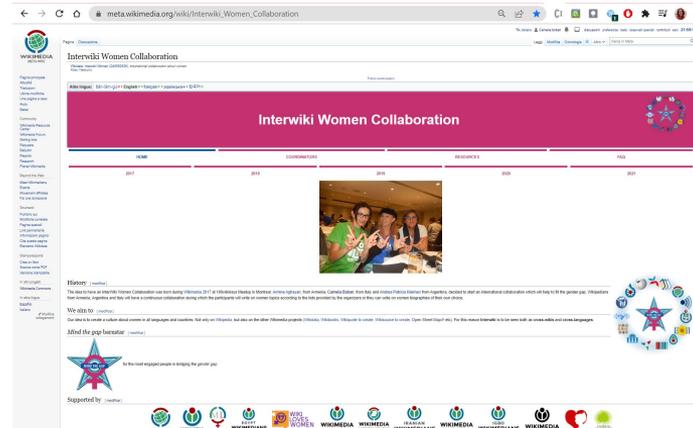


Wiki Loves Folklore



Wiki Loves Sport

Interwiki Women Collaboration







WikiDonne - Art + Feminism



WikiDonne-APS



[edit]





Art + Feminism [2017](#) - [2018](#) - [2019](#) - [2020](#) - [2021](#) - [2022](#)

Login e creazione pagina utente



WikiDonne-APS



WIKIPEDIA
L'enciclopedia libera

- Pagina principale
- Ultime modifiche
- Una voce a caso
- Nelle vicinanze
- Vetrina
- Aiuto
- Sportello informazioni

- Comunità
- Portale Comunità
- Bar
- Il Wikipediano
- Fai una donazione
- Contatti

- Strumenti
- Pagine speciali
- Versione stampabile
- Lingue

Pagina speciale

Cerca in Wikipedia

Entra

Lingua: Deutsch | English | Esperanto | français | español | italiano | Nederlands

Nome utente

Camelia.boban

Password

.....

Mantienimi collegato

Entra

[Aiuto con l'accesso](#)

[Hai dimenticato la password?](#)

Non hai ancora effettuato la registrazione?

[Registrati su Wikipedia](#)

Wikipedia in lingua italiana non ha ancora una **pagina utente** con questo nome.

🔍 **Cerca** nell'enciclopedia se esiste un titolo simile.

Nelle altre lingue: [inglese](#) · [tedesco](#) · [francese](#) · [polacco](#) · [spagnolo](#) · [olandese](#) · [portoghese](#) · [svedese](#) · [tutte](#)

Negli altri progetti: [dizionario](#) · [dati](#) · [notizie](#) · [fonti](#) · [citazioni](#) · [libri](#) · [didattica](#) · [guide turistiche](#)

[Pagine che iniziano con "Utente:Camelia.boban1"](#) · [Pagine che puntano qui](#)

🔧 Per creare tu la pagina **clicca qui!**

🕒 Se questo messaggio compare nonostante la pagina sia già stata creata, potrebbe essere dovuto a un ritardo tecnico (prova ad aggiornare la pagina).

Pagina principale
Ultime modifiche
Una voce a caso
Nelle vicinanze
Vetrina
Voci di Qualità
Aiuto
Sportello informazioni
Autorizzazioni ottenute
Cancella subito
Block Log
Registri
vector.css
vector.js
Pagine da cancellare
Pagine nuove
Immagini da cancellare
Utenti nuove
Richieste agli amministratori
Sandbox
Strumenti admin
Stub
Utenti problematici
Vandalismi in corso
Verifica requisiti di voto

Comunità
Portale Comunità
Bar
Il Wikipediano
Fai una donazione
Contatti

Strumenti
Puntano qui
Carica un file
Carica su Commons
RTRC
Pagine speciali
Informazioni pagina
Collegamenti personali
Edi count
(Camelia.boban)
Trova
redirect/disambigua

Wikipedia in lingua italiana non ha ancora una **pagina utente** con questo nome.

🔍 **Cerca** nell'enciclopedia se esiste un titolo simile.

Nelle altre lingue: [inglese](#) · [tedesco](#) · [francese](#) · [polacco](#) · [spagnolo](#) · [olandese](#) · [portoghese](#) · [svedese](#) · [tutte](#)

Negli altri progetti: [dizionario](#) · [dati](#) · [notizie](#) · [fonti](#) · [citazioni](#) · [libri](#) · [didattica](#) · [guide turistiche](#)

[Pagine che iniziano con "Utente:Camelia.boban1"](#) · [Pagine che puntano qui](#)



Aiuto

• Benvenuto

✔ Cosa mettere su Wikipedia

- Argomenti rilevanti
- Sii chiaro ed esauriente

✘ Cosa non mettere su Wikipedia

- Non copiare!
- Non fare pubblicità

🔧 Come scrivere una voce

- Esistono modelli
- Si può tradurre



Pagina delle prove

- Usa l'anteprima

G C ↻ ↵ ↶ ↷ ↸ ↹ > Avanzate > Caratteri speciali > Aiuto > Altri pulsanti

Oggetto:

[Redacted]

Aggiungi agli osservati speciali Permanente ▾

Publiccando, accetti le condizioni d'uso comprensive della [informativa sulla riservatezza](#) e accetti irrevocabilmente di pubblicare il tuo contributo sotto le licenze [CC BY-SA 3.0](#) e [GFDL](#). Accetti inoltre che un collegamento ipertestuale alla pagina alla quale hai contribuito sia sufficiente per l'attribuzione in base alla licenza [Creative Commons](#). Consulta il relativo paragrafo per i dettagli. È importante conoscere cosa mettere su Wikipedia. Se vuoi solo fare delle prove, usa la pagina apposita.

Pubblica la pagina

Visualizza anteprima

Mostra modifiche

Annulla

id by
Wiki



WIKIPEDIA L'enciclopedia libera

Utente **Discussione**

Leggi Modifica wikitesto

Aggiungi discussione

Cronologia

Altro

Cerca in Wikipedia

Modifica di **Discussioni utente:Camelia.boban** (sezione)

[Vai giù ↓]

- Pagina principale
- Ultime modifiche
- Una voce a caso
- Nelle vicinanze
- Vetrina
- Voci di Qualità
- Aiuto

G C > Avanzate > Caratteri speciali > Aiuto > Altri pulsanti

== Templates PCTO ==

```
<noinclude>{{Utente scuole|WikiDonne - Lilith: traduciamo la libertà - Afghan Women Artists 2022|Liceo Laura Bassi Bologna 2022}}</noinclude>
```



WIKIPEDIA L'enciclopedia libera

Voce **Discussione**

Leggi Modifica wikitesto

Aggiungi discussione

Cronologia

Altro

Cerca in Wikipedia

Modifica di **Discussione:Elizabeth Cotten**

[Vai giù ↓]

Wikidata: Elizabeth Cotten (Q454320), *Cantautrice e chitarrista folk americana*
Alias: Libba

- Pagina principale
- Ultime modifiche
- Una voce a caso
- Nelle vicinanze
- Vetrina
- Voci di Qualità
- Aiuto
- Sportello informazioni
- Autorizzazioni ottenute

G C > Avanzate > Caratteri speciali > Aiuto > Altri pulsanti

== Templates PCTO ==

```
<noinclude>{{Voce scuole|WikiDonne - Lilith: traduciamo la libertà - Afghan Women Artists 2022|Liceo Laura Bassi Bologna 2022}}</noinclude>
```

WikiDonne - eBook - wikiguide



WikiDonne-APS



Come registrarsi su Wikipedia

-guida a cura dell'user group WikiDonne-

1. Registrarsi (creare l'utenza) sul sito Wikipedia



Compilare il form inserendo i seguenti dati: nome utente (deve iniziare con la [lettera maiuscola](#)), password, conferma la password, indirizzo email - per recuperare la password smarrita - e il codice CAPTCHA).



WIKIDONNE
WikiDonne-APS



Come effettuare una traduzione da altre versioni linguistiche

-guida a cura dell'user group WikiDonne-

1. Attivare il plugin delle traduzioni. Clic sul link delle Preferenze,

andare nella tab *Funzionalità sperimentali*,



spuntare la funzionalità *Traduzione voci* e salvare



Link

- <https://it.wikipedia.org/wiki/Progetto:WikiDonne>
- <https://it.wikipedia.org/wiki/Portale:Femminismo>
- [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Le_Imprescindibili_con_copertina_\(estratto\).pdf](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Le_Imprescindibili_con_copertina_(estratto).pdf)
- <https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:WikiDonne>
- <https://it.wikiquote.org/wiki/Portale:Donne>
- <https://meta.wikimedia.org/wiki/WikiDonne>
- <https://wikidonne.org/>
- <https://whgi.wmflabs.org/gender-by-language>
- https://it.wikipedia.org/wiki/Progetto:Coordinamento/Scuole/WikiDonne_-_Lilith:_traduciamo_la_libert%C3%A0_-_Afghan_Women_Artists_2022
- https://it.wikipedia.org/wiki/Progetto:WikiDonne/Arte_e_Femminismo
- <https://it.wikipedia.org/wiki/Speciale:CreaUtenza>



WikiDonne-APS

GRAZIE



@cameliaboban

@WikiDonne



WikiDonne-APS

